

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

14 AVRIL 1970

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en vue de faciliter les poursuites en matière de roulage.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lorsqu'un mineur âgé de plus de 16 ans mais n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans est déféré devant le tribunal de la jeunesse, conformément à l'article 36, 4° de la loi du 8 avril 1965, ce tribunal peut, en vertu de l'article 38 de la même loi, se dessaisir et renvoyer l'affaire au ministère public, aux fins de poursuites devant la juridiction compétente s'il y a lieu, lorsque le tribunal de la jeunesse estime inadéquate une mesure de garde, de préservation ou d'éducation.

Toutefois, sauf si le fait n'est qu'une contravention, le tribunal de la jeunesse doit préalablement faire procéder à l'étude sociale et à l'examen médico-psychologique prévu à l'article 50 de la même loi. Ainsi dispose le troisième alinéa du même article 50.

En matière de roulage, les mesures de garde, de préservation ou d'éducation sont habituellement inadéquates, et il y a lieu de prononcer des sanctions pénales.

L'étude sociale et l'examen médico-psychologique sont superflus et nous proposons dès lors de modifier l'article 50 de la loi en permettant le dessaisissement en matière d'infraction de roulage, comme il est permis en matière de contravention, sans cette étude sociale et cet examen médico-psychologique.

D'autre part, lorsque le tribunal compétent doit statuer, il n'est pas souhaitable qu'il applique des peines de prison à des mineurs de 18 ans.

En conséquence, nous proposons qu'à l'article 38, il soit ajoutée une disposition disant que, en pareil cas, les peines de prison seront toujours prononcées avec sursis.

Les peines d'amende et les peines de déchéance du droit de conduire seront par contre fort opportunes.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

14 APRIL 1970

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming ter vergemakkelijking van vervolging inzake wegverkeer.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Wanneer een minderjarige die meer dan 16 doch minder dan 18 jaar oud is, overeenkomstig het bepaalde in artikel 36, 4°, van de wet van 8 april 1965 voor de jeugdrechtbank wordt gedaagd, kan die rechtbank, indien zij een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding niet geschikt acht, krachtens artikel 38 van dezelfde wet de zaak uit handen geven en ze naar het openbaar ministerie verwijzen met het oog op vervolging voor het bevoegde gerecht, als daartoe grond bestaat.

Doch zij mocht, behalve wanneer het slechts om een overtreding gaat, vooraf het maatschappelijk onderzoek en het medisch-psychologisch onderzoek doen verrichten, dat bij artikel 50 van dezelfde wet is bepaald. Een en ander wordt bij het derde lid van hetzelfde artikel 50 opgelegd.

In zake wegverkeer zijn de maatregelen van bewaring, behoeding of opvoeding doorgaans ongeschikt, en moeten straffen worden uitgesproken.

Het maatschappelijk onderzoek en het medisch-psychologisch onderzoek zijn overbodig en wij stellen dan ook voor artikel 50 te wijzigen, zodat het mogelijk wordt zaken in verband met een verkeersmisdrijf zonder maatschappelijk onderzoek en zonder medisch-psychologisch onderzoek uit handen te geven, zoals dit reeds is toegestaan voor overtredingen.

Doch anderzijds is het niet wenselijk dat de bevoegde rechtbank die zich moet uitspreken, gevangenisstraffen oplegt aan minderjarigen van 18 jaar.

Derhalve stellen wij voor dat aan artikel 38 een bepaling wordt toegevoegd, luidens welke de gevangenisstraffen in een dergelijk geval altijd met uitstel worden opgelegd.

Geldboeten en het verval van het recht om een voertuig te besturen zijn daarentegen zeer geschikte straffen.

Ainsi, il sera mis fin à la situation actuelle qui amène le parquet à classer sans suite les infractions à la police de roulage commises par des mineurs de 16 à 18 ans.

Zo kan een einde worden gemaakt aan de huidige toestand waarin de parket ten de door de miuderjariqen van 16 tot 18 jaar gepleegde overtredingen van het verkeersreglement sepon eren.

E. CHARPENTIER.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article 38 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, un deuxième alinéa est ajouté ainsi libellé:

« En ce cas, la juridiction compétente applique le bénéfice du sursis à toute peine de prison. »

Art.2.

A l'article 50 de la même loi, le troisième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Hors le cas où le tribunal de la jeunesse est saisi en vertu de l'article 36, 4°, d'un fait qualifié contravention, ou d'une infraction commise en matière de roulage, il ne peut se dessaisir d'une affaire, dans les conditions prévues par l'article 38, qu'après avoir fait procéder à l'étude sociale et à l'examen médico-psychologique prévus à l'alinéa précédent ».

25 mars 1970.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Aan artikel 38 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

« In dat geval verleent het bevoegde gerecht uitstel voor alle gevangenisstraffen. »

Art.2.

Het derde lid van artikel 50 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

« Buiten het geval waarin de jeugdrechtsbank, krachtens artikel 36, 4°, een als overtreding omschreven feit of een verkeersmisdrijf te berechten heeft, kan zij de zaak onder de in artikel 38 bepaalde voorwaarden eerst uit handen geven na het in het vorige lid bedoelde maatschappelijke en het medisch-psychologische onderzoek te hebben doen verrichten. »

25 maart 1970.

E. CHARPENTIER, ,
L. LINDEMANS.
M. DE RIEMAECKER-LEGOT.
M. DUERINCK, ,
E. E. JEUNEHOMME,
H. BOEL.